



Sonnenneu er Labourer-Doar

d'em mignon, er quersur huck
Sir. na. dor a greis me halou e kemigan er
Sonnen neu

Sonnen er Labourer-doar

Ar un ton neué

I
Nen dont meit ur peurkeh Labourer
Staget doh lost me arer ;
Tremen e hran rah mem buhé
E poéniein 'dan séleu Doué.

II
Adal er mitin betag en noz,
Nen des na poez na repoz ;
Perpet ér park 'dan en amzer,
Elsé viù er Labourer.

III
Kavein e hran hoah neoah amzer
Aveit mélein me michér ;
Eit diskoein é ma er guellan
Ha memb en inouraplan.

IV
Laret d'ein peh michér zou ken kaer
Éi hun hani mem breder ?
Karget omb get Mestr en ol dreu,
De gampennein é vadeu.

V
Penaus viùehé tud er hériéu,
Deustou de ol ou madeu,
Pe ne vehé ket Peizanted
E tastum dehé ou boed ?

Etal en ti a p'arriuan :
Harzet er hi e antréan ?...

IV
Ha d'oh ! ha d'oh ! bras ha bihan ;
Gellein e hran tostet d'en tan ?

V
— Tosteit, tosteit, dénig iouank,
Hag azéet reih mat ar' bank

VI
Ar er bank azéet reih mat,
Ha d'oh fillolig græsemat ? ..

VII
Laret hui d'ein peh neuédet
Hou kas henoah d'em guélet ?

VIII
Marsé tornet er suhun men ;
Eit hou paré 'let d'em goulén ?

IX
Pé d' hou sikour en ur charé ?
Konzet m' hou chervijou get joé.

X
Nepas, nepas, me zadpèron,
E leh aral 'ma me halon :

XI
Hui hues 'n hou ti ur boket koant
Ha get hou 'm es lakeit me hoant.

XII
— Ha hui Jaked er Luern, hui hag e gan ken gé,
E karter en Ti-Plouz, petra zou a neué ?
— Afé ! komér Vitoér, ne houiet ket enta
E tim Ouaned-er Go de vinour Kernitra ?

XIII
— Ich ! Ich ! petra laret, merh er Go e gemér
Ur peurkeh trubegig èl mab er Guiader ?
Red é laret enta ne gav ket kalz de choéj
Ha hi des euen bras chomel eùé de boéz !

XIV
— Truhég ha didruhé, minour er Guiader
E zoug atau pep sul, goalen ha bouteu-ler :
É gramaillon, guir é, e zou koh un tamig,
Mes ean zoug belouz-viéé kerklous èl pep dénig !

XV
— Ia ! mes ean houi eùé skaheïn chopinadeu,
Ha p'arriù mèu er ger, rein meur a bauadeu !
— Afé ! komér Barban, na chetu un doéré !
Rah er hoazed bremen, hui houi 'hoalh zou elsé !

XVI
Guel d'ein kaout ur goaz, memb un tamig mèuer,
Eit kaout ur berlo ha chom perpet er ger :
Ahoel pe vé 'n davarn, me hel eùé d'em zro
Pécin d'em homerzed gucheu demi-kamo !

XVII
— Hui lar erhoalh, komér, mes p'ou guélér bamde
E arriù lan er ger, e hobér fal vuhé ;
Doh hou pilat lies, èl e hra me hani,
Hui e skuéha fonnus ha glask trokein hoari !

XVIII
— Pé èl me hani mé hag e ranta perpet,
N'ur douiet par ma hel, er peh en dé lonket !
Ur spont e vé guélet, plañ peur, me liserieu
En dé arlerh en dé lakeit é douladeu !..

Penaus vitiene tud er herieu,
Deustou de ol ou madeu,
Pe ne vehé ket Peizanted
E tastum dehé ou boed ?

VI
Petra e vehé ag en dud sé
Hag a galz aral get hé,
Pe zehé d'er Peizant diban
A hadein pep plé é hran ?

VII
N'hun bechet enta de gaout mēh
Ag hun michér é nep leh :
Dré zomb e ra en Etru Doué
Ou biñans d'ē vugalé.

VIII
Red é d'omb poéniein hileih guir é
Aveit gouni hun buhé,
Mes ahoel ni zou digabestr ;
N'hun bes meit Doué aveit mestr.

IX
Mar réda en huez genomb bamdé,
Un dé zei, e guirioné,
Mar vou keméret pep tapen
Eit bleuein hun hurunen.

X
Chomamb enta staget, mem breder,
Bet er marù, doh hun micher ;
Téhamb er herieu miliget,
Men kollér Fé hag iched.

XI
Ha mar faut d'oh hui gouiet bremen
Pitù ' des groëit er sonnen men,
Neket mesk en duchentiled
E ma d'oh mont d'er havet ;

XII
Nen det ket d'er hlah eùé, m' hou ped ?
Mesk en dud vras ha disket :
Groëit é dré ur heh Labourér
Eit rein konfort d'é vredér.

Ur Huénedel

AR DON : *Gé ! Gé ! Gé !*...

I

XII
Hui hues 'n hou ti ur boked koant
Ha get hou 'm es lakeit me hoant.

XIII

Ne gavan, barh ol er hornad
Ur verh iouank ken dilikat !...

XIV

— Mari Jobik, laret hui d'ein
Ha hui zou koutant a hanein ?

XV

— Goulennet get me zad, galant,
Eit gouiet mar dé éan koutant ?

XVI

Goulennet get me mam arré :
Mar larant ia, me lar eùé !

XVII

— Mestr ha hui mestrez mar karet,
Ben Malardé 'veemb dimeet ?

XVIII

— Ni zou koutant erhoalh hun deu,
Mes lar d'emb petra hues a dreu ?

XIX

— Puar mil skoutéd en eur, diù dachen,
Tri jau ha diù vuoh ar nuigent.

XX

Tri jau ha diù vuoh ar nuigent,
Ur braù a gohlé, deu éjen !

XXI

— Nezen e hellamb, fillolig,
Rein d'oh hun merh Mari-Jobik !...

Er Holherezed

Ar un ton neué

I

Tosteit bras ha bihan ha pautred ha merhed
Tud bouar, tud dal, tud mud, ol er ré mahagnet
Deit de chileu ur son, em es groëit a neué
Aveit lakat de ouil er ré e hoahou ré.

II

Me larou d'oh ur son a neuéso saüet
Ziar ur rumad tud hanüet golherezed ;

— Pé é! me hani mé hag e ranta perpet,
N'ur douiet par ma hel, er peh en dé lonket !
Ur spont e vé guélet, plah peur, me liserieu
En dé arlerh en dé lakeit é douladeu !...

XII

— Hues chet kleuet eùé konzal, homér Barban,
A mab Julian er Fur, ag er Voustoér-Vihan ?
Kleuet em es laret e ma guélet disul,
E tonet ag er Bleu de hel merh en Arhul.

XIII

— Ha Jakedik Guilleu en des préné! d'hé merh,
Ur vrohig « double chaîne » é! hani ur vateh !
Béuënet é neoah get belouz ledannoh
Eit ne zoug d'er goëlieu minourezed Kerroh ..

XIV

Me iché hoah pelloh, mes ré hir e vehé
Laret d'oh rah er peh em es kleuet elsé ;
Mes erhoalh mes laret, mar hues me homprennet
Eit diskoein e vé lies, ré hir téd er merhed !

XV

Pe ne vé ket meit hé, nezen e taputé,
Ar hanen, ar hanont, ar ol tud er hartér !
Ér len e saü lies er blagajeu brasan,
E ziskrohen goudé memb er vrudeu guellan.

XVI

Anséet 'ta, merhed, derhel ar hou tèdeu
Ha lesket peb unan de viuein g'é décheu :
Neoah, mar n'hellet ket, hou kunan, dont de ben,
Laret ean d'ein dohtu me hirei me sonnen !...

GUIN-ARDANT MILIGET !...

AR DON ; *Er Pilleuer*

KETAN DISKAN

Ia !

*Dilezamb, o Bretoned,
Er guin-ardant miliget !*

I

*Ia ! dilézamb, Bretoned,
Er guin-ardant miliget
Hag en évajeu a'al
E gas d'omb bamdé Bro-Gall (!),
Mar faut d'omb dalhmat chomel
Pautred kriù é Breih-Izel.*

II

*Er chistr a hun Bro zou huck,
Er chistr e zou kalonék :*

Mes ahoel ni zou digabestr ;
N'hun bes meit Doué aveit mestr.

IX

Mar réda en huez genomb bamdé,
Un dé zei, e guirioné,
Mar vou kem' ret pep tapen
Eit bleuein hun hurunen.

X

Chomamb enta staget, mem breder;
Bet er marù, doh hun micher ;
Téhamb er hérieu miliget,
'Men kollér Fé hag iehed.

XI

Ha mar faut d'oh hui gouiet bremen
Più ' des groeit er sonnen men,
Neket mesk en duchentiled
E ma d'oh mont d'er havet ;

XII

Nen det ket d'er hlah eùé, m' hou ped ?
Mesk en dud yras ha disket :
Groeit é dré ur heh Labourér
Eit rein konfort d'é vredér.

Ur Huénedel

AR DON : *Gé ! Gé ! Gé !...*

I

Disul d'en noz, arlerh me hoen, (diù huch)
Na troeit 'n em chonj mont de bourmen.

DISKAN

*Gé ! Gé ! Gé ! Ha Hop ! Hop ! Hop !
Ha landrenek ha lanler,
Landrenek ha !...*

II

Na troeit 'n em chonj mont de bourmen,
Betag ti Mikél er Prad-Moen

III

Rak merh Mikél zou me mignon
Ha m'hi har a greiz me halon !

— Mestr ha hui mestrez mar karet,
Ben Malardé 'veemb dimeet ?

XVIII

— Ni zou koutant erhoalh hun deu,
Mes lar d'emb petra hues a dreu ?

XIX

— Puar mil skouéd en eur, diù dachen,
Tri jau ha diù vuoh ar nuigent.

XX

Tri jau ha diù vuoh ar nuigent,
Ur braù a gohlé, deu éjen !

XXI

— Nezen e hellamb, fillolig,
Rein d'oh hun merh Mari-Jobik !...

Er Holherezed

Ar un ton neué

I

Tosteit bras ha bihan ha pautred ha merhed
Tud bouar, tud dal, tud mud, ol er ré mahagnet
Deit de chileu ur son, em es groeit a neué
Aveit lakat de ouil er ré e hoahou ré.

II

Me larou d'oh ur son a neuésou saüet
Ziar ur rumad tud hanüet golherezed ;
Mar faut d'oh gouiet reih peh e dremen ér vro
Kerhet, pep lun yitin, d'er len d'hobér un dro.

III

Mes ma 'hues chet amzer, didrouzet g'hou poteu ?
Me ia de zizol d'oh lod ag en doé réieu
Em es kleuet dilun, étal poulig Kerhuiü,
Get merhed me harter, taputerezed guiü !

IV

— Dé mat, komér Barban, atau e oh iah mat ;
Hiriü n' hun bou ket poén e sehein hun bugad ?
— Oh ! nann, komér Vitoér, meit ha téhé goleit,
N' hun bou ket hoah hiriü kalz 'anoued d'hun treid !

DISKAN

*Malèch ! komèrig beur, bourapl é hou tiviz !
Mes érauk mont pelloh, keméramb beb a briz ?*

XV

Pe ne vé ket meit hé, nezen e taputér,
Ar hanen, ar hanont, ar ol tud er hartér !
Ér len e saü lies er blagajeu brasan,
E ziskrohen goudé memb er vrudeu guellan.

XVI

Anséet 'ta, merhed, derhel ar hou tédou
Ha lesket peb unan de viüein g'é décheu :
Neoah, mar n'hellet ket, hou kunan, dont de ben,
Laret can d'ein dohtu me hirei me sonnen !...

GUIN-ARDANT MILIGET !...

AR DON ; *Er Pilleuer*

KETAN DISKAN

*Ia !
Dilezamb, o Bretoned,
Er guin-ardant miliget !*

I

Ia ! dilezamb, Bretoned,
Er guin-ardant miliget
Hag en évajeu a'al
E gas d'omb bamdé Bro-Gall (4),
Mar faut d'omb dalhmat chomel
Pautred kriü é Breih-Izel.

II

Er chistr a hun Bro zou huek,
Er chistr e zou kalonék ;
Evamb ean a galon vat
Nerh e ra de labourat ;
Mes téhamh en évajeu
E lak en fan ér penneu.

III

'N hani vèù get guin-ardant,
Divèù e vé én tourmant ;
Ne vé ket és é speréd
Mar ne vé ket mèù kollet ;
Kol e hra goût er labour
En ur gollein é inour.

(1) Pé Frans.

IV

Tr men 'hra é zehueheu
E lonkein én tavarnieu
Hag a p' arriüa ér gér
E hra dopen goalamzer :
É vugalé hag é voez
E gouska lies er mez.

V

Dont 'hra de vout digalon
Ha rustoh aveit ur lon ;
Pe vé karget a évaj
Nezen e ia én araj :
Ne sel mui get petra skoein,
Ne sél mui aveit lahein.

VI

Ne gleuér ar er mézeu
Meit konzal a hoaleurieu :
A dan hag a lahereh
Ha dalhmat a grougereh,
Ha pep goa'eur vé labour,
Kasi perpet, un évour.

VII

Bugalé er vèuerion
E vé goan ha digalon ;
Ou goèd e vé pusuniet
Erauk memb ma dant ér bed ;
Iouankik flam e varüant,
Lahet dré er guin-ardant

VIII

Mar faut d'oh, èl gueharal,
Chomel tud kriü ha léal,
Goarn er peah en eurusted,
Hou inour hag hou iehed,
N'évet ket hed hou puhé
Ag er guin-ardant lous sé

IX

Eit kenderhel, Bretoned.
Brüd mat Breih-Izel karet ;
Eit ma vou hou pugalé
Tud nerhus èl oh eùé,
Harzet pèl ag hou keneu,
Guin-ardant hag évajeu.

EIL DISKAN

VI

Ha pe za d'ein gout hé guélein,
Me doui penaus hum zizolein.

VII

Mes, allas ! p'hé guélan tostat,
Me bleg me fen ha me huannad !...

VIII

Troieü kuh héol, e ha bamdé
G' hé seud de fetan Guirioné.

IX

En dé aral me lak em s'pred
Monet d'inou eit hé guelet.

X

M' azi ar vordig er fetan,
Get ur boen vras em heh inéan.

XI

En dé sen 'oen chonjet erhat
Dizol dehi me halonad !

XII

Mes a p' hé spian é tonet
Forh fonnus e han de guhet !

XIII

De guhet e han forh fonnus,
Haval dch ur had euenus!

XIV

Ha touchant, skanüik hé guélan
E évet deur ag er fetan.

XV

Hag hé lonned p'hi des deureit
Ar hé goar d'er ger e ma oeit ;

XVI

Nezé, èl ur heh eulanig,
Me hra en dro d'er fetanig,

XVII

Aveit ansé en hé guélet
Ahoel esked men Dous karet ...

V

Ha bremen, Bretoned nerhus
Sterdet ar hou preseu ;
Er chistr e vér é frond padus
E garg ol hou krancheu

VI

Petra e dal laret hui d'ein,
Ur banig chistr stanket
A pe vé en dén é tèbrein
Eit torein er séhed ?

VII

Ha pe vér ér parkeu frankus
E labourat en doar,
Eit lakat er galon nerhus
Er chistr e zou hemb par.

VIII

Ean zou évaj er goaleurus
El hani er pinüek ;
Nen des évaj ken ahehus,
Nen des évaj ken huek :

IX

Ean zou goèd er guir Vretoned,
Hemb zou n' hellant biüein.
Chomamb fidél d'hun Chistr, pautred,
Mes gouiamb en évein !...

Pardon Keleüen

Ar un ton hanaüet

I

A pe oen mein dénig iouank, seitek pé trihuch vlé,
A pe huélen mein me mestrez me halon e hré joé

II

A pe ganné ur huerzennig petremant ur poz kan,
Saillein e hré me halonig èl mamen ur fetan.

III

Hé deulagad glas en hé fen e zou kèn lugernus !...
En dén iouank hel ou sellet haneh e zou eurus.

IV

Er hetan guch 'm boé hi guélet, oé é pardon Keleüen
Gronet a vrageriseu zei ar hé goug ur hoalen

V

Hé hoéüig dantel ar hé fen doh un in oé haval



Eit kenderhel, Bretoned.
Brud mat Breih-Izel karet ;
Eit ma vou hou pugalé
Tud nerhus èl oh eùé,
Harzet pèl ag hou keneu,
Guin-ardant hag évajeu.

EIL DISKAN

Ia !

Get er chistr toramb hun hoant
Ha malloh ! d'er guin-ardant !...

MEN DOUS

Ar ur ton hanaùet

I

Neket 'n hou ti, tavarnourez, (diù bueh) } diù bueh
Em es me choéjet me mestrez }

II

M'em es hi choéjet tostoh d'ein :
Ur plah koant é plijout 'hra d'ein

III

M' hé har, ha hi ne houia ket :
Chetu er peh 'hra poén d'em s'pred

IV

Mechal penaus 'vehè d'ein mé
Dizol dehi me haranté ?

V

M' hé guèl erhoalh ér pardonieu,
Ha d'en noz barh er filajeu ;

Nezé, èl ur heh eulanig,
Me hra en dro d'er fetanig,

XVII

Aveit ansé en hé guélet
Ahoel esked men Dous karet ...

Er Chistr Neùé

AR DON : *Margaritik*

I

Peizanted, er gué zou karget

Ag avaleu milen (diù bueh)

Golhet hou fustigeu, pautred, }

Er bléad er goulén }

II

Lakeit hou fusteu, hou toneu

De dranpein barh en deur

Ha paket hou pern avaleu

Er hornig ag hou lér

III

A pe zeï er gouïan kalet,

Karget hou melinieu

Ha troeit get plijadur, pautred,

Malet hou avaleu.

IV

Ha barh er preseu stoubet mat

Paket hou markajen,

Lakeit plouz kerh ar bep trohad :

Hou chistr e vou milen.

III
Hé deulagad glas en hé fen e zou ken lugernus !...
En dén iouank hel ou sellet haneh e zou eurus.

IV.

Er hetan guéh 'm boé hi guélet, oé é pardon Kelüen
Gronet a vrageriseu zeï ar hé goug ur hoalen

V

Hé hoéfig dantel ar hé fen, doh un in oé hayal,
Haval doh un estig bihan ar ur boud é kannal.

VI

Pe oé achiù er gopereu ha groeit er hetan bal,
Me zihuskas me zok em dorn hi goulén de zansal ?

VII

— Oh ! gieu, oh ! gieu, dénig iouank, get kalz a blijadur
Rahuiz un dén ken karadek n'hellan ket a dra sur.

VIII

Me grog enta en hé dorn guen, d'er horol hi hondu :
Ol deulegad en dud iouank goeh ar nomb a bep tu !

IX

Men dous gorollas ken skanük ha hi e hounidas,
Un tanterig sei du moaret hag ur rubannen glas

X

Chetu tremenet en anderù hag achiù er horol
Dam ni. hundeu d'er ger, men dous, rauk ma kubeï en,
[léol...]

XI

Na pegement a blijadur en dé sé m'em es bet.
E tremen dré henteu Kelüen get men dousig karet

XII

Er raned glazik ér lenneu sonnè ur mélodi,
Ur mélodi ken kaer, men dous, èl ne gavér hanni.

XIII

Hag en aùel barh ér gué derù e ganné ken bourus ..
Biskoah ! Biskoah ! men dousig koant 'n doñt ket
[bet ken eurus...]

Peizanted, mem breder,

*Aveit oh em es groeit er sonneñeu men ; groeit un digemèr mad anebé ha kannet bé, get kalon, ér festeu, ér pardonieu, ér filajeu, ér lerieu neùé...
Èl en amzer guebaral, Bretoned, kannet dalhmat ; er sonneñeu e lak en dén joeius hag e ra muioh a galon debou de labourat. Mes kannet perpet é brehonek. Ne gousiet ket biskoah hou pégeu get
er sonneñeu gallek dijauj ha lous e za d'oh ag er hérieu ha ne gomprennet ket en hanter anebé. Hou sonneñeu brehonek e zou kant kueh braùoh eit er pozeu dibaill sé. Kannet bé enta ha ne gannet namèit bé.*

Bretoned, konzet brehonek :

Er lavar brehonek e zou unan ag er lavarieu kohan ha kaeran e zou ar zoar er bed men ; hileih ag er girieu e gonzamb hoah hiriù en dé e zou ken koh èl er bed.
Tud disket bras é studia dalhmat er brehonek ha bout e zou bremen meur a skol émen e tisker er brehonek. Chomamb enta staget doh ur lavar ken prizet ha konzamb ean perpet
étré zomb. Miramb éan fur perpet ; dihoalamb de geijein en é vesk er honzeu gallek diben e gleuamb get er ré ne houï ket mat er brehonek, hag eit kement sé diskamb len ha skriù hun lavar.
Disket eùé er brehonek d'hou pugalé, Bretoned. Kours erhoalh e vint de ziskein gallek a pe iint d'er skol, hag ind en diskou guelloh hag ésoh inou eit ér ger. Elsé hou pugalé e
chomou èl oh Bretoned kalonek, fier ag ou hanù a vretón ha fier eùé ag ou lavar ; rak en hani e houï ur lavar ken kaer èl er brehonek e hella bout fier anchou.

Peizanted, chomet guir Vretoned...

Guir Vretoned perpet hag é pep leh ; Bretoned a lavar hag a zillad.

Hui pautred, goarnet hou kramailloñeu belouzenet ha hou laka ken braù, ha ne husket ket biskoah er paltoieù dihaill e huéler bremen get en dud iouank tro ha tr o d'er hérieu.

M'em es hi choéjet tostoh d'ein :
Ur plah koant é plijout 'hra d'ein

III

M' hé har, ha hi ne houia ket :
Chetu er peh 'hra poén d'em s'pred

IV

Mechal penaus 'vehè d'ein mé
Dizol dehi me haranté ?

V

M' hé guèl erhoalh ér pardonieu,
Ha d'en noz barh er filajeu ;

Ha paket hou pern avaleu
Er hornig ag hou lér

III

A pe zeï er gouïan kalet,
Karget hou melinieu
Ha troeit get plijadur, pautred,
Malet hou avaleu.

IV

Ha barh er preseu stoubet mat
Paket hou markajen,
Lakeit plouz kerh ar bep trohad :
Hou chistr e you milen.

X

Chetu tremenet en anderù hag achiù er horol
Dam ni. hun deù d'er ger, men dous, rauk ma kubi en.
[héol...]

XI

Na pegement a blijaùur en dé sé m'em es het.
E tremen dré henteu Kelüen get men dousig karet

XII

Er raned glazik ér lenneu sonnè ur mélodi,
Ur mélodi ken kaer, men dous, èl ne gavér hanni.

XIII

Hag en aùel barh ér gué derù e ganné ken bourus ..
Biskoah ! Biskoah ! men dousig koant 'n dont ket
[bet ken eurus...]

Peizanted, mem breder,

*Aveit oh em es groët er sonnennu men ; groët un digemër mad anebè ha kannet hé, get kalon, ér festeu, ér pardonieu, ér filajeu, ér lerieu neùé...
Èl en amzer gueharal, Bretoned, kannet dalhmat ; er sonnennu e lak en dén joeius hag e ra muioh a galon debou de labourat. Mes kannet perpet è brehonek. Ne gousiet ket biskoah hou pégeu get er sonnennu gallek dijauj ha lous e za d'oh ag er hérieu ha ne gomprennet ket en hanter anebè. Hou sonnennu brehonek e zou kant kueb braùoh eit er pozeu dibaill sé. Kannet hé enta ha ne gannet nameit hé.*

Bretoned, konzet brehonek :

Er lavar brehonek e zou unan ag er lavarieu kohan ha kaeran e zou ar zoar er bed men ; hileih ag er girieu e gonzamb hoah hiriù en dé e zou ken koh èl er bed.
Tud disket bras é studia dalhmat er brehonek ha bout e zou bremen meur a skol émen e tisker er brehonek. Chomamb enta staget doh ur lavar ken prizet ha konzamb ean perpet étré zomb. Miramb éan fur perpet ; dihoalamb de geijein en é vesk er honzeu gallek diben e gleuamb get er ré ne houï ket mat er brehonek, hag eit kement sé diskamb len ha skriu hun lavar.
Disket eùé er brehonek d'hou pugalé, Bretoned. Kours erhoalh e vint de ziskein gallek a pe iint d'er skol, hag ind en diskou guelloh hag ésoh inou eit ér ger. Elsé hou pugalé e chomou èl oh Bretoned kalonek, fier ag ou hanù a vreton ha fier eùé ag ou lavar ; rak en hani e houï ur lavar ken kaer èl er brehonek e hella bout fier anchou.

Peizanted, chomet guir Vretoned...

Guir Vretoned perpet hag é pep leh ; Bretoned a lavar hag a zillad.
Hui pautred, goarnet hou kramailonnu belouzenet ha hou laka ken braù, ha ne husket ket biskoah er paltoieu dihaill e huéler bremen get en dud iouank tro ha tr o d'er hérieu.
Hui merhed, goarnet eùé hou korveu-broh belouzenet ha hou laka ken koant, ha sklapet pel a zoh oh er harakoieu brikemardet e huéler en amzer men ken stank get er merhed iouank
Nen des nitra dihaillou na disprizusoh eit er paltoieu hag er harakoieu sé : dizinourein e hrant hun guskémanteu ken kaer.
Ia, chomet guir Vretoned. Miret hou akustumansu koh ha kerhet ataù ha muioh mui de bardonieu er Sent ag hun Bro;er Sent sé hag en des saüet Breih ken ihuél. Reit ou hanücu d'hou pugalé e leh mont de glah dehé hanüeu gallek ha n'hellet ket memb distill en hanter ag en amzer.

Bretoned,

Beet fier bout Bretoned : nen des ar en doar pobl erbet ken kalonek èl pobl er Vretoned. Ne hues chet de gaout meh dirak dén erbet ag hou lavar hemb par, ag hou kuskemanteu kaer nag ag hou akustumansu bourus ; kredet mé, hui dala hileih guèl eit er ré e hra goëb a hanoh.

Peizanted,

*Karet Breih, hun Broig keb. Karet eùé er mézeu ha chomet de labourat hou parkeu : nen des michèr erbet ar en doar ken inourapl èl hun hani.
Sañamb enta ihuel hum penneu, Breihis, ha sel gueb ma kleuemb un andel benak e konzal fal ag hun Bro pé ag er Vretoned, lakamb ean de daüein en ur huchal a boez hun pen hag a zan hun halon :*

Er Vretoned er guellan !

Biüet Breih de virüikin !

(Er sonnennu men e zou d'en hani en des hé groët)

LOEIZ HERRIEU,

Barh ha Labourér-Doar.

Kavein e hrér er sonnennu men e ti en Eutru Bayon, livrou, 69 ru er Morbihan, én Oriant. Deu vlank e gousta peb unan anebè ; mes bout e zou prizeu izelloh eit er ré e gemer hileih ar en dro, eit strèu ar er mézeu.